

**Давид Самойлов**

**К Передовой**

Заснул я во втором часу,  
Когда вечернюю росу  
Пьют совы на кустах.  
Счастливый я заснул в лесу  
С улыбкой на устах.

Я спал, как может спать солдат –  
Под головой мешок  
И надо мною звездопад,  
А подо мной песок.

Так только в молодости спят  
Любимцы всех богов  
Так только может спать солдат:  
Есть долг, но нет долгов.

И дома нет. А есть один  
Мешок под головой.  
И сам себе я господин  
Вблизи передовой.

И в этот час когда я сплю,  
Открытый небесам,  
Во сне кого-то я люблю,  
Кого – не знаю сам.

И письма я во сне пишу,  
Чтобы не запропасть,  
А завтра утром поспешу  
Из лазарета в часть.

Там старшина еще живой  
Окажет мне почет.  
Кивнет приветно головой  
И отошлет в расчет.  
1986

**David Samoilov**

**At the Front Line**

I fell asleep well after three;  
The birds were waking in the tree,  
The wood stood dark and deep.  
And I was happy, young and free  
And smiling in my sleep.

The dew had fallen on the grass  
My sleep was tight and sound  
All over me – just shooting stars  
And under me – the ground.

With sleep like this the young are blessed;  
My bag under my head,  
I slept like only soldiers rest:  
There's duty, but no debt.

And there is nothing that I own  
Except this bag of mine.  
And I depend on me alone  
When close to the front line.

There's open sky with stars above  
My head, and while alone,  
I dreamed of someone whom I loved,  
But who - I did not know.

And in that dream I letters sent,  
And told that very soon  
From hospital I would be let  
Go back to my platoon.

And there, my sergeant, still alive,  
With his approving nod,  
Would honor me as I arrive,  
And send me to my squad.